# Slovenski referenčni prevod

## HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_22e33c4cc9f58dd461fb

SHA-256: 22e33c4cc9f58dd461fb7d010f3eacf57b20648434c3f7ce80226ba5552b55f4

## Izvirna stran 2

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Úvod | Uvod |
| Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku! | Najlepša hvala za nakup našega izdelka! |
| Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze. | Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem. |
| Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky). | Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi). |
| Poznámky v textu | Opombe v besedilu |
| Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění. | Najpomembnejša so navodila z oznako OPOZORILO. Navodila z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na resno nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe. |
| CZ | CZ |
| Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla. | Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika. |
| Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla. | Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika. |
| Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla. | Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno. |

## Izvirna stran 3

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Obsah | Vsebina |
| CZ | CZ |
| Obsah | Vsebina |
| 1. Technický popis ..... 1 | 1. Tehnični opis ..... 1 |
| 2. Seznam náhradních dílů ..... 2 | 2. Seznam rezervnih delov ..... 2 |
| 2.1. Celkový rozstřel modelu ..... 2 | 2.1. Splošna razčlenitev modela ..... 2 |
| 2.2. Detail A1..... 4 | 2.2. Podrobnosti A1..... 4 |
| 3. Easy control ..... 5 | 3. Enostavno upravljanje ..... 5 |
| 4. Záměna kouřového hrdla..... 6 | 4. Zamenjava odvoda dima..... 6 |
| 5. Záměna přívodu vzduchu ..... 7 | 5. Zamenjava dovoda zraka ..... 7 |

## Izvirna stran 7

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Seznam náhradních dílů | Seznam rezervnih delov |
| Pozice | Položaj |
| Název | Ime |
| Množství | Znesek |
| Číslo zboží | Številka artikla |
| Celkový rozstřel modelu | Celoten posnetek modela |
| Dvířka topeniště (komplet)/černá | Vrata kurišča (komplet)/črna |
| 1 ks | 1 kos |
| 0434715215300 | 0434715215300 |
| A1 | A1 |
| Easycontrol – set | Easycontrol - komplet |
| 1 ks | 1 kos |
| 0434715566023 | 0434715566023 |
| B1 | B1 |
| Závěs dvířek topeniště (komplet) | Tečaj vrat kurišča (komplet) |
| 1 ks | 1 kos |
| 0434715506124 | 0434715506124 |
| B2 | B2 |
| Hrdlo kouřovodu/černá | Dimniška cev/črna |
| 1 ks | 1 kos |
| 1 | 1 |
| 0434215005049 | 0434215005049 |
| Těsnění kouřovodu | Tesnilo za dimne pline |
| 2 ks | 2 kosa |
| 2 | 2 |
| 0429415005060 | 0429415005060 |
| Záslepka kouřovodu/černá | Čep dimniške cevi/črn |
| 1 ks | 1 kos |
| 3 | 3 |
| 0429415005048 | 0429415005048 |
| Externí přívod vzduchu (Ø100) | Dovod zunanjega zraka (Ø100) |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
| --- | --- |
| 1 ks | 1 kos |
| 0088500050008 | 0088500050008 |
| 4 | 4 |
| Pružina dveří | Vzmet vrat |
| 1 ks | 1 kos |
| 5 | 5 |
| 0434715005316 | 0434715005316 |
| Kryt zadní | Zadnji pokrov |
| 1 ks | 1 kos |
| 6 | 6 |
| 0434715505040 | 0434715505040 |
| Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle | Stranska plošča desna/antracitno-kovinska peč |
| 1 ks | 1 kos |
| 7 | 7 |
| 0434717005100 | 0434717005100 |
| Obklad boční pravý/zrzavá patina kachle | Desna stranska plošča/rdečkasta patina peči |
| 1 ks | 1 kos |
| 7 | 7 |
| 0434717015100 | 0434717015100 |
| Obklad boční levý/antracit-metalická kachle | Stranska plošča leva/antracit-kovinska peč |
| 1 ks | 1 kos |
| 8 | 8 |
| 0434717005110 | 0434717005110 |
| Obklad boční levý/zrzavá patina kachle | Leva obloga/rdečkasta patina peči |
| 1 ks | 1 kos |
| 8 | 8 |
| 0434717015110 | 0434717015110 |
| Víko/černá | Pokrov/črna |
| 1 ks | 1 kos |
| 9 | 9 |
| 0434717005800 | 0434717005800 |
| Záslepka horní/černá | Zgornji/črni zaporni čep |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
| --- | --- |
| 1 ks | 1 kos |
| 10 | 10 |
| 0434715105023 | 0434715105023 |
| Rošt/černá | Rešetka/črna |
| 1 ks | 1 kos |
| 11 | 11 |
| 0020100130005 | 0020100130005 |
| Popelník | Predal za pepel |
| 1 ks | 1 kos |
| 0434715005700 | 0434715005700 |
| 12 | 12 |
| Zábrana/černá | Pregrada/črna |
| 1 ks | 1 kos |
| 13 | 13 |
| 0434715015013 | 0434715015013 |
| Clona volná (560x240x30) | Prosti zaslon (560x240x30) |
| 1 ks | 1 kos |
| 0434715005510 | 0434715005510 |
| 14 | 14 |
| Clona volná – zadní (340x130x30) | Brezplačna zavesa - zadnja (340x130x30) |
| 1 ks | 1 kos |
| 15 | 15 |
| 0434715005507 | 0434715005507 |
| CZ | CZ |
| Cihla 198x292x30 | Opeka 198x292x30 |
| 2 ks | 2 kosa |
| 16 | 16 |
| 0434715005501 | 0434715005501 |
| Cihla 330x193x30 | Opeka 330x193x30 |
| 1 ks | 1 kos |
| 17 | 17 |
| 0434715005503 | 0434715005503 |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
| --- | --- |
| Cihla 330x193x30 | Opeka 330x193x30 |
| 1 ks | 1 kos |
| 18 | 18 |
| 0434715005509 | 0434715005509 |
| Cihla 130x190x30 | Opeka 130x190x30 |
| 2 ks | 2 kosa |
| 19 | 19 |
| 0434715005504 | 0434715005504 |
| Cihla 264x35x30 | Opeka 264x35x30 |
| 1 ks | 1 kos |
| 20 | 20 |
| 0434715005505 | 0434715005505 |
| Cihla 250x60x30 | Opeka 250x60x30 |
| 2 ks | 2 kosa |
| 21 | 21 |
| 0434715005506 | 0434715005506 |
| Kryt šoupátka | Pokrov zapornega ventila |
| 1 ks | 1 kos |
| 0434715505028 | 0434715505028 |
| 22 | 22 |
| Záslepka přívodu vzduchu | Vtič za dovod zraka |
| 1 ks | 1 kos |
| 22a | 22a |
| 0088500070005 | 0088500070005 |
| Kryt boční/černá | Stranski pokrov/črn |
| 2 ks | 2 kosa |
| 23 | 23 |
| 0434717005001 | 0434717005001 |
| 3 | 3 |

## Izvirna stran 8

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Seznam náhradních dílů | Seznam rezervnih delov |
| A1.1. | A1.1. |
| A1.3. | A1.3. |
| 24 | 24 |
| 26 | 26 |
| A1.4. | A1.4. |
| 27 | 27 |
| CZ | CZ |
| 2.2. Detail A1 | 2.2. Podrobnosti A1 |
| 25 | 25 |
| A1.2. | A1.2. |
| Pozice | Položaj |
| Název | Ime |
| Množství | Znesek |
| Číslo zboží | Številka artikla |
| Detail A1 | Podrobnosti A1 |
| Spojovací materiál kliky – set | Pritrdilni elementi za ročaje – komplet |
| 1 ks | 1 kos |
| A1.1. | A1.1. |
| 0434715005012 | 0434715005012 |
| Táhlo zavírání – set/černá | Zapiralna palica – komplet/črna |
| 1 ks | 1 kos |
| A1.2. | A1.2. |
| 0434715206325 | 0434715206325 |
| Držák skla vrchní – set/černá | Držalo za kozarec – zgornji del/komplet/črn |
| 1 ks | 1 kos |
| A1.3. | A1.3. |
| 0434715006311 | 0434715006311 |
| Držák skla spodní – set/černá | Držalo za kozarec spodnje – komplet/črno |
| 1 ks | 1 kos |
| A1.4. | A1.4. |

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
| --- | --- |
| 0434715006310 | 0434715006310 |
| Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) | Zaklepanje vrat kurišča z vzvodom (celoten komplet) |
| 1 ks | 1 kos |
| 24 | 24 |
| 0434715006320 | 0434715006320 |
| Těsnící šňůra dveří 10 mm | Tesnilna vrvica za vrata 10 mm |
| 25 | 25 |
| 2560 mm | 2560 mm |
| 0040300100005 | 0040300100005 |
| Těsnící šňůra skla 6 mm | Steklena tesnilna vrvica 6 mm |
| 26 | 26 |
| 2460 mm | 2460 mm |
| 0040406000006 | 0040406000006 |
| Žáruvzdorné sklo (512x591) | Toplotno odporno steklo (512x591) |
| 1 ks | 1 kos |
| 27 | 27 |
| 0434715005301 | 0434715005301 |
| 4 | 4 |

## Izvirna stran 9

| Izvirno besedilo | Slovenščina |
|---|---|
| Easy control | Enostavno upravljanje |
| B | B |
| CZ | CZ |
| C | C |
| 100% | 100% |
| 100% | 100% |
| 50% | 50% |
| 25% | 25% |
| 10% | 10% |
| 0% | 0% |
| 5 | 5 |
| 3. Easy control | 3. Enostavno upravljanje |
| Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru. | Krmiljenje vseh treh dovodov zraka - primarnega, sekundarnega in terciarnega - z enim samim regulatorjem. |
| 1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální). | 1. Regulator je v položaju, namenjenem za vžig (slika A). Vse tri odprtine za dovod zraka (primarni, sekundarni, terciarni) so odprte. |
| 2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B). | 2. Nastavitev regulatorja Easy control v način ogrevanja (slika B). |
| 3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení. | 3. Regulator je v položaju, namenjenem zapiranju dovodov zraka (slika C). Noben dovod ni odprt (primarni, sekundarni, terciarni). Ta položaj se uporablja le, ko peč ne deluje, po končanem postopku ogrevanja. |
| VAROVÁNÍ | OPOZORILO |
| Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru. | Med kurjenjem dovod zraka ne sme biti zaprt (slika C)! V skrajnih primerih lahko pride do eksplozije v peči, kar povzroči razbitje stekla, razpršitev žerjavice po prostoru in požar. |
| A | A |

HAAS + SOHN

# Dale

## Technická dokumentace
**Krbová kamna**

CZ

04347170014000e

# Úvod

**Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!**

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

**Podrobné** podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

# Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

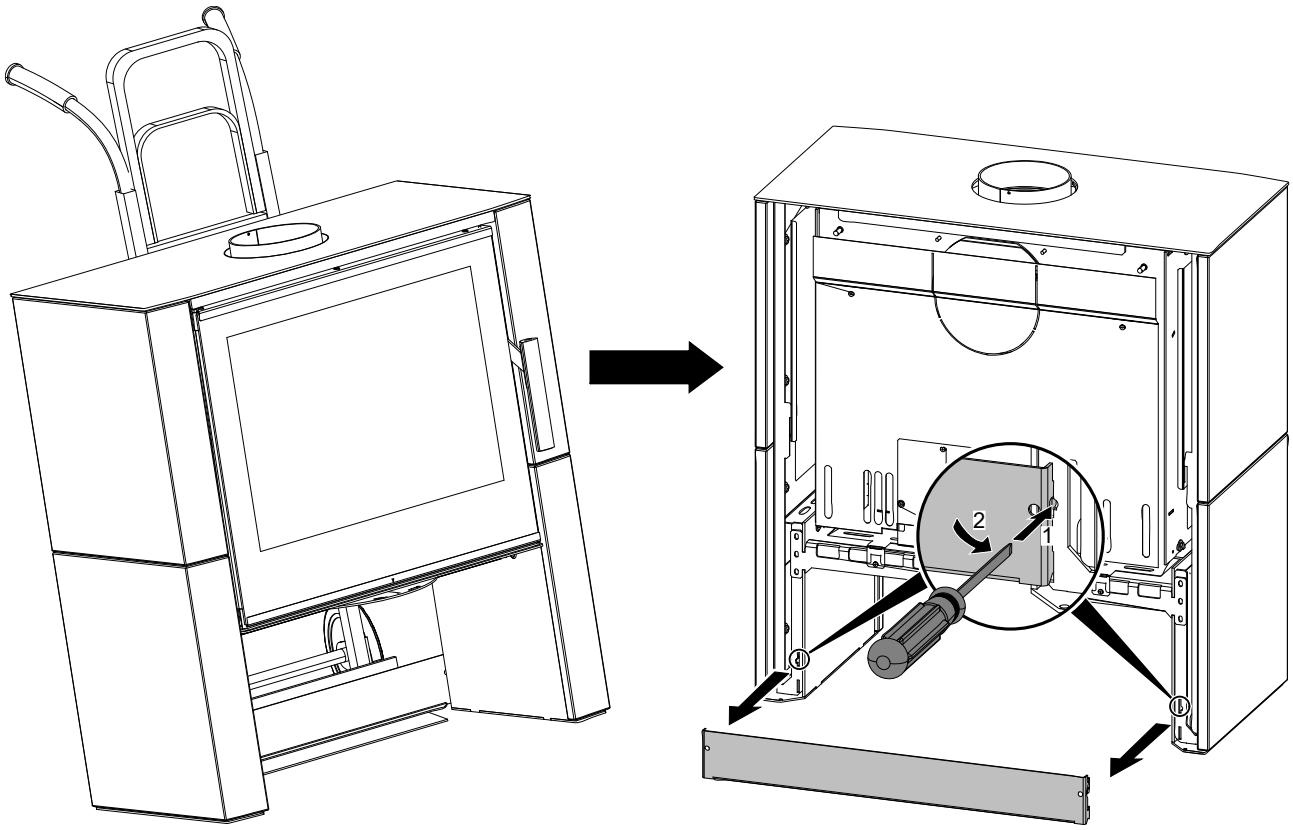


Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

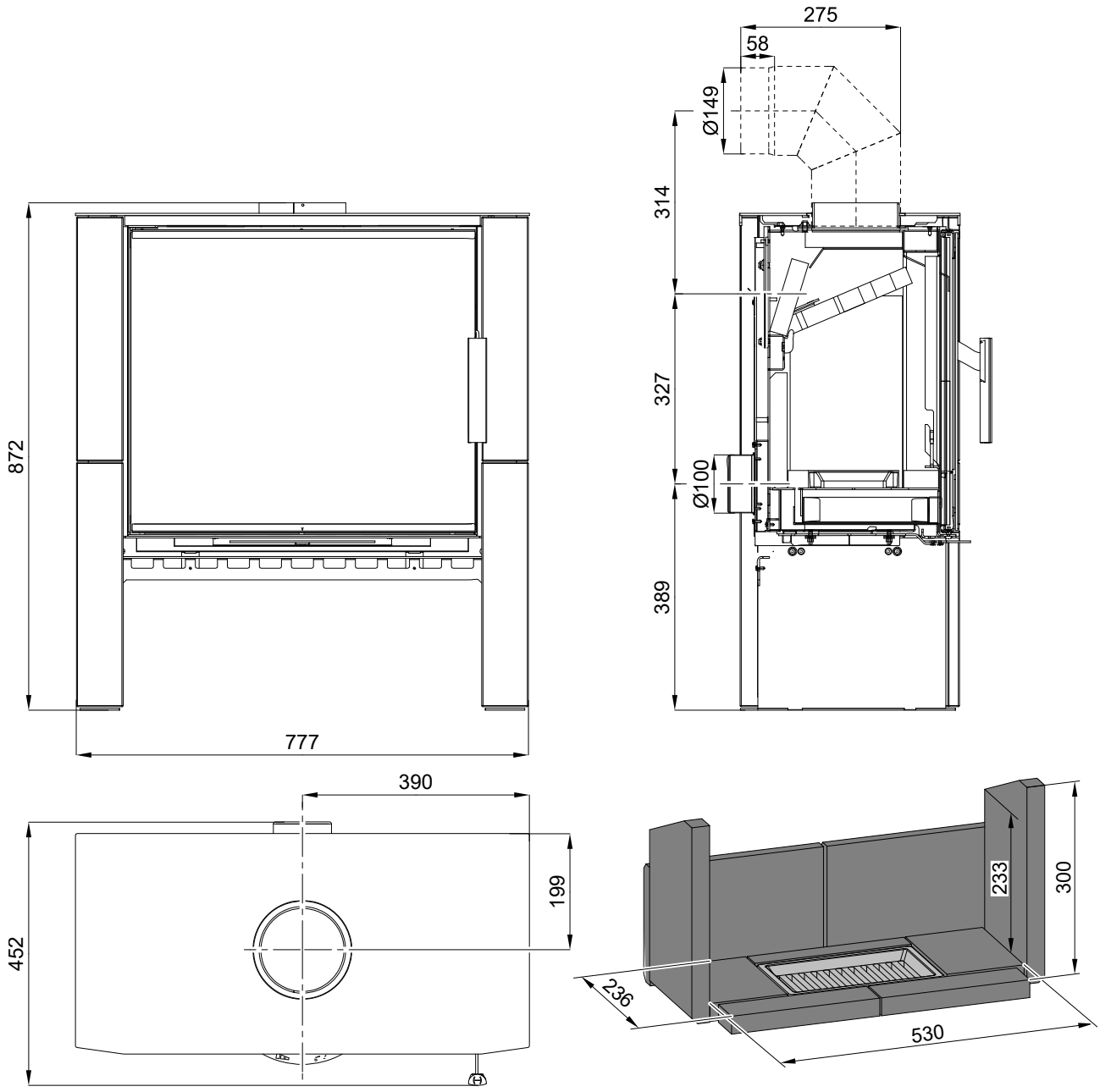
CZ

# Obsah

**1. Technický popis** ..... 1
**2. Seznam náhradních dílů** ..... 2
2.1. Celkový rozstřel modelu ..... 2
2.2. Detail A1 ..... 4
**3. Easy control** ..... 5
**4. Záměna kouřového hrdla** ..... 6
**5. Záměna přívodu vzduchu** ..... 7


2
1

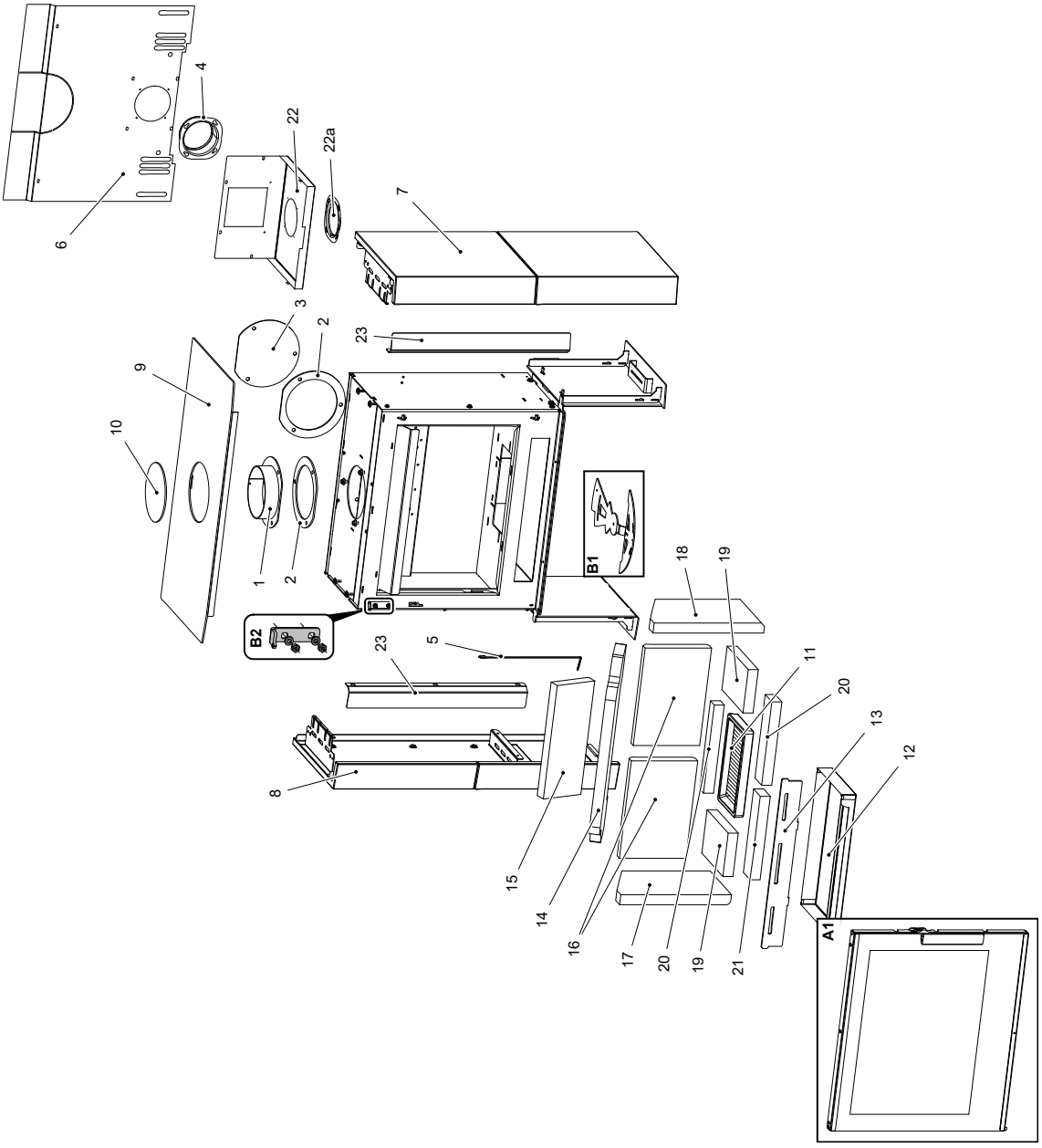
# 1. Technický popis



# 2. Seznam náhradních dílů

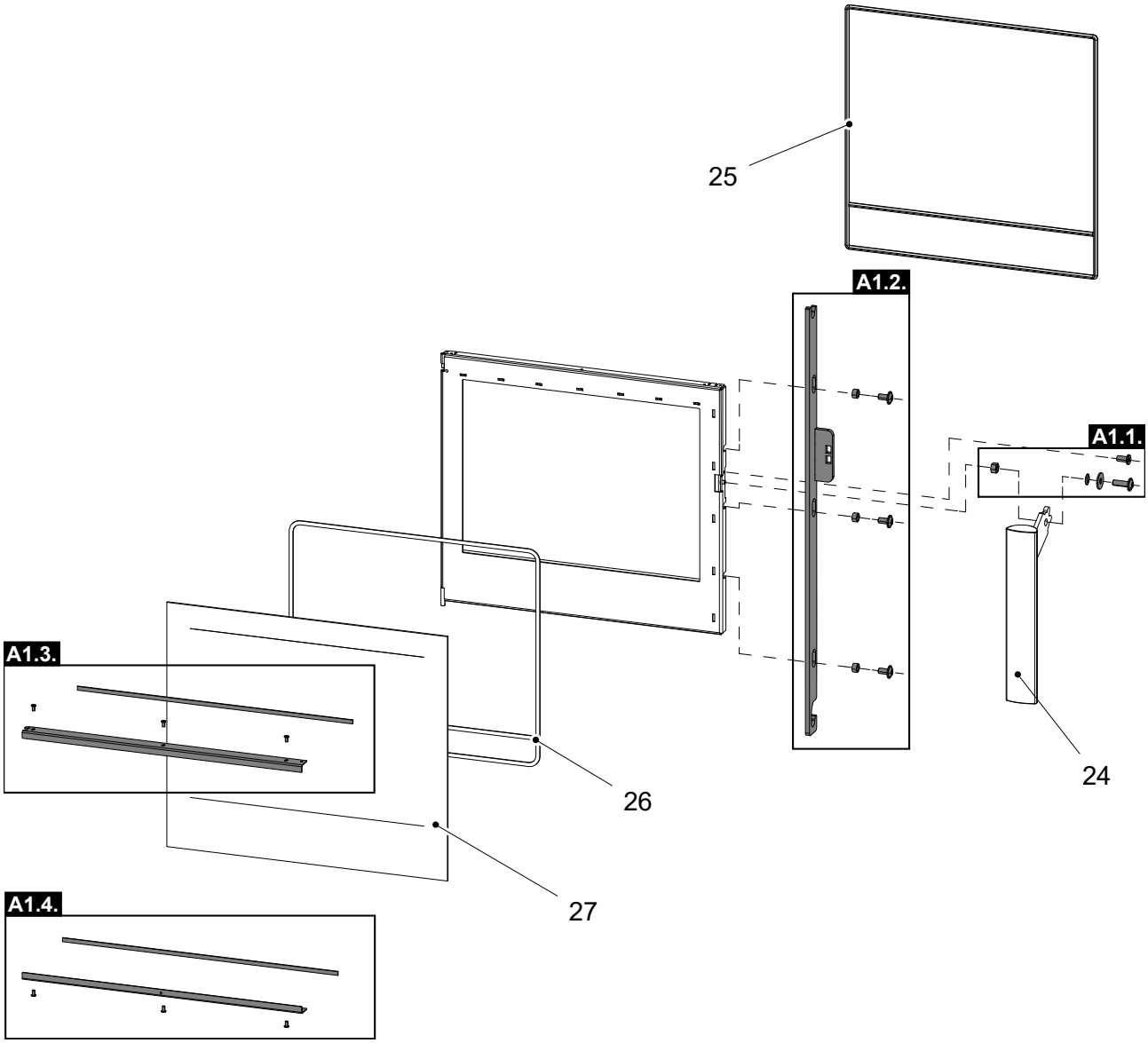
## 2.1. Celkový rozstřel modelu





| Pozice | Název | Množství | Číslo zboží |
|---|---|---|---|
| **Celkový rozstřel modelu** | | | |
| **A1** | Dvířka topeniště (komplet)/černá | 1 ks | 0434715215300 |
| **B1** | Easycontrol – set | 1 ks | 0434715566023 |
| **B2** | Závěs dvířek topeniště (komplet) | 1 ks | 0434715506124 |
| **1** | Hrdlo kouřovodu/černá | 1 ks | 0434215005049 |
| **2** | Těsnění kouřovodu | 2 ks | 0429415005060 |
| **3** | Záslepka kouřovodu/černá | 1 ks | 0429415005048 |
| **4** | Externí přívod vzduchu (Ø100) | 1 ks | 0088500050008 |
| **5** | Pružina dveří | 1 ks | 0434715005316 |
| **6** | Kryt zadní | 1 ks | 0434715505040 |
| **7** | Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle | 1 ks | 0434717005100 |
| **7** | Obklad boční pravý/zrzavá patina kachle | 1 ks | 0434717015100 |
| **8** | Obklad boční levý/antracit-metalická kachle | 1 ks | 0434717005110 |
| **8** | Obklad boční levý/zrzavá patina kachle | 1 ks | 0434717015110 |
| **9** | Víko/černá | 1 ks | 0434717005800 |
| **10** | Záslepka horní/černá | 1 ks | 0434715105023 |
| **11** | Rošt/černá | 1 ks | 0020100130005 |
| **12** | Popelník | 1 ks | 0434715005700 |
| **13** | Zábrana/černá | 1 ks | 0434715015013 |
| **14** | Clona volná (560x240x30) | 1 ks | 0434715005510 |
| **15** | Clona volná – zadní (340x130x30) | 1 ks | 0434715005507 |
| **16** | Cihla 198x292x30 | 2 ks | 0434715005501 |
| **17** | Cihla 330x193x30 | 1 ks | 0434715005503 |
| **18** | Cihla 330x193x30 | 1 ks | 0434715005509 |
| **19** | Cihla 130x190x30 | 2 ks | 0434715005504 |
| **20** | Cihla 264x35x30 | 1 ks | 0434715005505 |
| **21** | Cihla 250x60x30 | 2 ks | 0434715005506 |
| **22** | Kryt šoupátka | 1 ks | 0434715505028 |
| **22a** | Záslepka přívodu vzduchu | 1 ks | 0088500070005 |
| **23** | Kryt boční/černá | 2 ks | 0434717005001 |

## 2.2. Detail A1




| Pozice | Název | Množství | Číslo zboží |
|---|---|---|---|
| **Detail A1** | | | |
| **A1.1.** | Spojovací materiál kliky – set | 1 ks | 0434715005012 |
| **A1.2.** | Táhlo zavírání – set/černá | 1 ks | 0434715206325 |
| **A1.3.** | Držák skla vrchní – set/černá | 1 ks | 0434715006311 |
| **A1.4.** | Držák skla spodní – set/černá | 1 ks | 0434715006310 |
| **24** | Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) | 1 ks | 0434715006320 |
| **25** | Těsnící šňůra dveří 10 mm | 2560 mm | 0040300100005 |
| **26** | Těsnící šňůra skla 6 mm | 2460 mm | 0040406000006 |
| **27** | Žáruvzdorné sklo (512x591) | 1 ks | 0434715005301 |

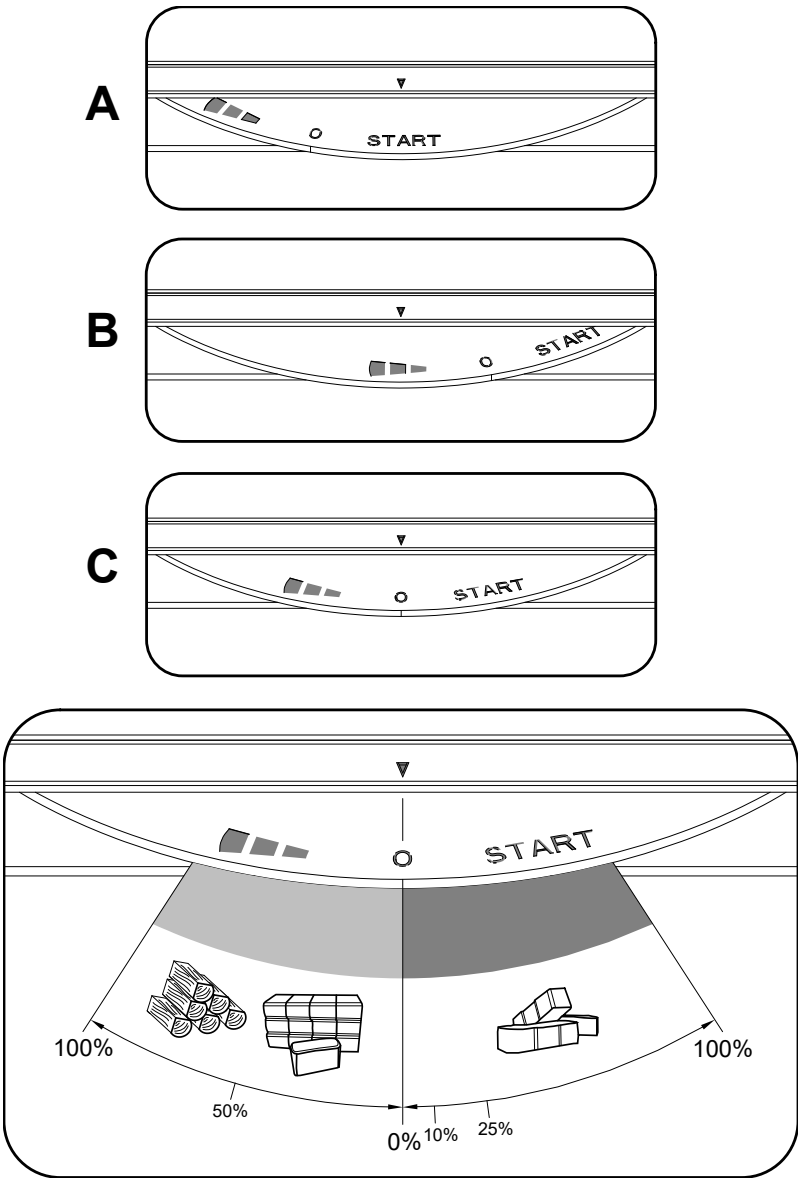
# 3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

**VAROVÁNÍ**

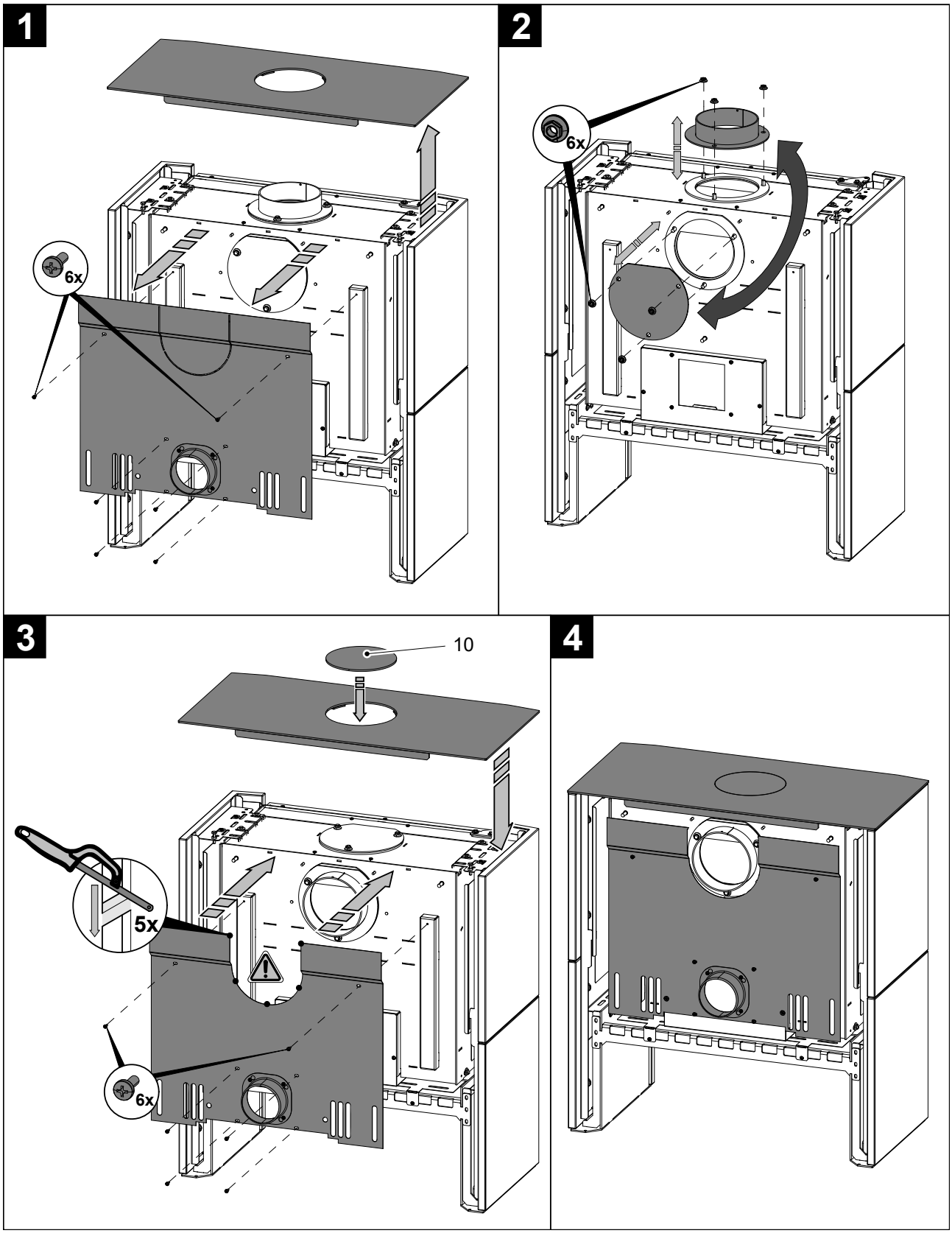
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



# 4. Záměna kouřového hrdla







# 5. Záměna přívodu vzduchu

